

Saint William Parish

THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

THE LORD

OUR GOD IS LORD ALONE.

— MARK 12:29 —



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

November 3, 2024

WEEK AT A GLANCE

MASS INTENTIONS

Sunday, November 3

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
9:00am – REP Classes/Old School (1 & 2 Floors), LH (EN)
10:00am – Ushers & Lector's Meeting/Rectory (PL)

Monday, November 4

7:30am – Rosary/Church (EN)
8:30am – Church Cleaning

Tuesday, November 5

7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)
6:30pm – RCIA/Rectory (EN)
7:00pm – Coin Club/School Room 315 (EN)

Wednesday, November 6

7:30am – Rosary/Church (EN)
12:00pm – Movie Matinee/Rectory (EN)
7:00pm – CORE Staff Meeting/Rectory (EN)
7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory (EN)
7:00pm – Liturgy Meeting/Convent (ESP)

Thursday, November 7

7:30am – Rosary/Church (EN)
6:30pm – ALPHA/Convent
7:00pm – Wedding Rehearsal/Church (EN)

Friday, November 8

7:30am – Rosary/Church (EN)
4:00pm – Wedding Rehearsal/Church (EN)
5:00pm – Polish School/Old School First & Second Floor (PL)
6:00pm – Spanish Ministry/Chapel (ESP)
6:00pm – Consecration to Immaculate Heart of Mary/Convent (ESP)
7:00pm – Rosary Group Meeting/Rectory (PL)

Saturday, November 9

7:30am – Rosary/Church (EN)
10:00am – Polish School/Old School First & Second Floor (PL)
12:00pm – Wedding/Church (EN)
1:30pm – Wedding/Church (EN)
3:30pm – NO REP Classes/Old School Second Floor (ESP)
6:00pm – Spanish Ministry/Chapel (ESP)

Sunday, November 10

8:00am – Polish School/Liebrich Hall (PL)
9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)
9:00am – NO REP Classes/Old School, Liebrich Hall (EN)



More information - RECTORY 773-637-6565



From Deacon Ed

Autumn, the year's last, loveliest smile.

SUNDAY, 11/03/2024

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For all parishioners & benefactors
+Margaret A. Curley O'Grady, +Joe Kozial, Sr., +Valerie Nelson Curley Cowan

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów
S.I. O wszelkie potrzebne łaski i opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Agnieszki i Mikołaja, +Za dusze w czyśćcu cierpiące nie mające znikąd ratunku

10:30am Mass in Spanish

+Ofelia De Sánchez De Paz, +Erick Sánchez, +Soledad De La Paz
+Maximiliano Solorzano, +Francisco De Paz, +Mereciana Albarran

12:00pm Mass in English

S.I. For all parishioners and benefactors, S.I. For all priests and bishops
S.I. Happy 50th Birthday Gilbert, +Vito & Maria De Pinto,
+Domenica De Fano, +Barbara Rees, +Cesare Vitale

1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

MONDAY, 11/04/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
S.I. For health and employment for K.&V., +Virginia Aguada, +William J. Curley
+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Marites Aguada,
+Michael H. Curley, +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm - Mass of Remembrance

TUESDAY, 11/05/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners
+Lucio Bitoy, +Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass

WEDNESDAY, 11/06/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors
S.I. For health and employment for K.&V., S.I. Happy Birthday Pell
+William J. Curley, +Lillian Alice Beach Curley
+Daniel J. Curley, +Michael H. Curley
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Polish

+Za dusze w czyśćcu cierpiące nie mające znikąd ratunku

THURSDAY, 11/07/2024

8:00am Communion Service

FRIDAY, 11/08/2024

8:30am Mass in English- with St. William School

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For all parishioners and benefactors
S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley
+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
+Za dusze w czyśćcu cierpiące nie mające znikąd ratunku

SATURDAY, 11/09/2024

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

4:00pm Mass in English

S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For holiness of priests and bishops
+Francesco & Antonietta Petrunaro, +Carmine Petrunaro
+Elvira Cimabue, +Maria Perrelli

5:30pm Mass in Spanish

SUNDAY, 11/10/2024

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:00pm Mass in English

1:30pm Mass in Polish with Polish School

[illegible]

November 3

Which is the first of all the commandments? This question, posed to Jesus by a scribe in this weekend's Gospel reading, has us thinking that this might be another "test" by a learned Jewish scholar. Jesus answers the scribe with a Scripture verse that would have been familiar to any faithful Jewish person. It comes from the Book of Deuteronomy, and we heard it in the first reading: love God with all your heart, soul, and strength—your whole being.

The foundation for the covenant is love: God's love. God loves his people and is working wonders to save them. God has proven his great love and fidelity for his people; he asks for their love and fidelity in return. God loves and cares for us, and we are to love and care for one another. This is how Jesus teaches us to understand and use the law, and when we do, we come closer together to the kingdom of God's love and peace.

The month of November is dedicated to praying for the dead. This is a time when we, as a community, come together in prayer, believing in its power. On behalf of the parish community and myself, I invite you to the special Mass of the Remembrance on Monday, November 4, at 7:00 pm. During the mass, we will pray for those who died this past year. Please ask your relatives, friends, and family members to attend, as we unite in our prayers for the departed.

Thank you for your ongoing support to our school and parish.

Fr. Marek Smolka

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

YOUTH GROUP

We are proud of the young people of St. William Parish who prepared 50 food bags for the homeless. May the Lord God be always glorified in their lives.



TUESDAYS
RECTORY



START AT
6PM - 7:30 PM

NEXT PROJECT - helping veterans in need

JOIN NOW

More information:

Mrs. Dorota Archacki

darchacki@archchicago.org 773-637-6565 ext. 102



3 listopada

Pytanie zadane Jezusowi przez uczonego w Piśmie w Ewangelii na tą niedzielę wprowadza nas w głębię relacji człowieka z Bogiem i bliźnim. „Które jest pierwsze ze wszystkich przykazań?” – zapytał uczony w Piśmie, a Jezus odpowiedział: „Pierwsze jest: 'Słuchaj, Izraelu, Pan, Bóg nasz, Pan jest jedyny. Będziesz miłował Pana, Boga swego, całym swoim sercem, całą swoją duszą, całym swoim umysłem i całą swoją mocą'. Drugie jest to: 'Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego'. Nie ma innego przykazania większego od tych” (Mk 12,28-31). Na te słowa uczony przyznał Jezusowi rację: „Miłować Go całym sercem, całym umysłem i całą mocą oraz miłować bliźniego jak siebie samego daleko więcej znaczy niż wszystkie całopalenia i ofiary” (Mk 12,33). Wtedy Jezus, widząc mądrość jego słów, rzekł: „Niedaleko jesteś od królestwa Bożego” (Mk 12,34).

Odpowiedź Jezusa podkreśla, że podstawą przymierza jest miłość – miłość do Boga i bliźniego. Bóg troszczy się o nas, okazuje swoje miłosierdzie i czyni cuda, aby nas ocalić. Przez swoje miłosierdzie ukazuje nam, jak bardzo nas kocha, a w zamian prosi o naszą miłość i wierność. Kiedy Jezus mówi: „Będziesz miłował swego bliźniego jak siebie samego”, przypomina nam, że jesteśmy powołani, by tę miłość przekazywać dalej, troszcząc się o siebie nawzajem, wspierając i pomagając. Tak realizujemy prawo miłości, przybliżając się do Bożego królestwa pełnego pokoju i radości.

Listopad jest miesiącem poświęconym pamięci zmarłych. To czas, kiedy jednoczymy się jako wspólnota w modlitwie, ufając w jej moc i wierząc w życie wieczne. „Błogostawieni, którzy umierają w Panu, odtąd już mogą odpoczywać od swoich trudów” (Ap 14,13) – te słowa przypominają nam o nadziei, jaką daje nam Chrystus.

W imieniu wspólnoty parafialnej i własnym serdecznie zapraszam na specjalną Mszę św. pamięci, która odbędzie się w poniedziałek, 4 listopada o godzinie 19:00. Będziemy modlić się szczególnie za tych, którzy odeszli w minionym roku. Zachęcam do przybycia wraz z bliskimi, abyśmy razem mogli uczcić pamięć naszych zmarłych.

Dziękujemy za ciągłe wsparcie, jakie okazujecie naszej parafii i szkole. Niech Bóg błogostawi każdemu z Was za hojność i serce okazane naszej wspólnocie.

ks. Marek Smółka

**Today is the first Sunday of the month. There will be a second collection for
“Out of love of St. William Parish” Fund. Thank you for your generosity!**

Dzisiaj przypada pierwsza niedziela miesiąca.

Zostanie zebrana druga składka na fundusz

“ Z miłości do Parafii Św. Wiliama”. Serdecznie Bóg zapłać za wszystkie ofiary.

Hoy es el primer domingo del mes. Habrá una segunda colecta para el Fondo

“Por amor a la parroquia de St. William”. ¡Gracias por tu generosidad!

3 de noviembre

¿Cuál es el primero de los mandamientos? Esta pregunta, planteada a Jesús por un escriba en la lectura del Evangelio de este fin de semana, nos hace pensar que esta podría ser otra "prueba" de un judío letrado. Jesús responde al escriba con un versículo de las Escrituras que, para cualquier judío fiel habría sido conocida. Viene del libro del Deuteronomio y lo escuchamos en la primera lectura: ama a Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con todas tus fuerzas y con todo tu ser.

La base de la alianza es el amor: el amor de Dios. Dios ama a su pueblo y obra maravillas para salvarlo. Dios ha demostrado a su pueblo su gran amor y fidelidad; a cambio, nos pide amor y fidelidad. Dios nos ama y se preocupa por nosotros, así también debemos amarnos y cuidarnos los unos a los otros. Así es como Jesús nos enseña a entender y usar la ley, y cuando lo hacemos, nos acercamos al reino del amor y la paz de Dios.

El mes de noviembre está dedicado a orar por los difuntos. Es una oportunidad en la que nosotros, como comunidad creyente en el poder del rezo, nos unimos en oración por nuestros fieles difuntos. A nombre de la comunidad parroquial y en el mío propio, los invito a la misa especial de recordación el lunes 4 de noviembre a las 7:00 pm. Durante la misa, oraremos por los que fallecieron el año pasado. Por favor, pida a sus familiares, amigos y familiares que asistan, para unimos en oración por nuestros difuntos.

Gracias por su continuo apoyo a nuestra escuela y parroquia.

Fr. Marek Smolka



ST. WILLIAM SCHOOL

STRONG CURRICULUM

DEDICATED FACULTY

SMALL CLASS SIZES

PRESCHOOL

ALL DAY
(8:00AM - 3:00PM)
3 AND 4 YEAR OLD
BEFORE AND AFTER
CARE



**EDUCATING
STUDENTS**
FROM PS - 8TH GRADE
(773) 637-5130
stwilliamschool.org



SCHEDULE YOUR
TOUR TODAY!

K - 8TH GRADE

FIELD TRIPS
ENRICHMENT
PROGRAMS
BEFORE AND AFTER
CARE



PREESCOLAR
TODO EL DÍA
(8:00AM - 3:00PM)
3 Y 4 AÑOS
CUIDADOS ANTES Y
DEPUÉS



**EDUCAR A LOS
ESTUDIANTES**
DE PS - 8º GRADO
(773) 637-5130
stwilliamschool.org



¡PROGRAME SU VISITA
HOY MISMO!

K - 8º GRADO
VIAJES DE ESTUDIO
PROGRAMAS DE
ENRIQUECIMIENTO
CUIDADOS ANTES Y
DEPUÉS





Mass of Remembrance

Monday, November 4th at 7:00 pm

On Monday, Nov. 4th, at 7:00 pm we will have a Mass of Remembrance with a candle ceremony.

Candles will be available that evening for an offering of \$3 for each candle.

Inscribe the name of your loved one on these candles and they will be placed around the main altar during the service where they will remain.

All parishioners are invited to attend.

Pastor

Rev. Ryszard Gron

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Parish Administrator

Fr. Marek Smolka

msmolka@archchicago.org

Deacons

Edward Simola

Jaime Rios

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

rneyenesch@archchicago.org

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

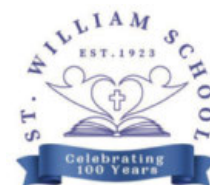
stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



The Rectory Hours:

Monday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Tuesday	11am - 1pm & 6pm-8pm
Wednesday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Thursday	Closed
Friday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Saturday	10am - 12pm
Sunday	Closed

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

6978 Soul Food We Do Catering!
Try our Calfish Smothered Pork Chops!
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090



773-417-4969
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

6002 W. Diversey Ave.
(Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com
Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-950-9952

Plan de Seguro para gastos funerales

Lincoln Heritage Funeral Advantage

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert! STARTING AT \$19.95/mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?
Zadzwoń do Emilii po darmową wycenę
847-585-2484.



David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194

Salerno Galewood CHAPELS

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

Contact Us
773-889-1700

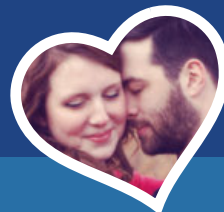
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

www.Montclair-LucaniaFuneral.com



WINTRUST BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | **www.wintrustbank.com**



Proud to be part of the **WINTRUST** family

WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH



For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470